



Catalan (Català)

## Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de  
l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor Jesucrist,  
I l'amor de Déu, i la comunió de  
l'Esperit Sant Estigueu amb tots  
vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes),  
reconeixem els nostres pecats, I així,  
prepareu -nos per celebrar els  
misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per a  
tu, els meus germans i germanes,  
Que he pecat molt, En els meus  
pensaments i en les meves paraules,  
En el que he fet i en el que no he fet,  
per culpa meva, per culpa meva, per  
la meva culpa més greu; Per tant,  
demano a la Santíssima Maria  
sempre, Tots els àngels i sants, I tu,  
els meus germans i germanes, Per  
pregar per mi al Senyor, Déu nostre.

Que Déu Totpoderós tingui pietat de  
nosaltres, Perdoneu -nos els nostres  
pecats, i porteu -nos a la vida  
eterna.

Igbo (Asụsụ Igbo)

## Mmeghe emeputa

Ihe ịrịba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Ọkpara,  
na nke mmụọ nsọ.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi  
Jisus Kraist, Thehụnanya nke  
Chineke, na udo nke Mụọ Nsọ  
Nonyere gị niile.

Na site na mmụọ gị.

Ebumnuche

Bremụnna (ụmụnna nwoke na  
ụmụnna nwanyị), ka anyị mata  
mmehie anyị, N'ihi ya kwadebe  
onwe anyị iji mee ememme ihe  
omimi dị nsọ.

Ana m ekwupụtara Chukwu Pụrụ  
Ime Ihe Niile Brothersmụnne m  
ndị nwoke na ndị nwanyị, na m  
mehiere nke ukwu, N'echiche  
m na okwu m, n'ihe m mere na  
ihe m na-emeghi, Site na mmejọ  
m, Site na mmejọ m, Ihe m na-  
emefu na-agwụ ike; Ya mere, m  
na-ajụ Meri gọziri Ary mgbe  
amaghị nwoke, Ndị mmụọ ozi  
niile na ndị nsọ niile, Gị na  
ụmụnne m ndị nwoke na ndị  
nwaanyị, + Ikpe ekpere ka m  
nye Jehova, bú Chineke-ayi.

Ka Chineke Pụrụ Ime Ihe Niile  
meere anyị ebere, Gbaghara  
anyị mmehie anyị, Welie anyị na  
ndụ ebighị ebi.

## Catalan (Català)

Amen

Kyrie

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

**Crist, tingueu pietat.**

Crist, tingueu pietat.

**Senyor, tingueu pietat.**

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i a la terra la pau a la gent de bona voluntat. Us lloem, Et beneim, Us adorem, Us glorifiquem, Us donem les gràcies per la vostra gran glòria, Senyor Déu, rei celestial, Oh Déu, Pare Totpoderós. Senyor Jesucrist, només fill engendrat, Senyor Déu, xai de Déu, Fill del Pare, Es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres; Es treu els pecats del món, rebre la nostra pregària; Esteu asseguts a la mà dreta del Pare, tenir pietat de nosaltres. Per a vosaltres, només sou el Sant, Vostè sol ets el Senyor, Vostè sol és el més alt, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, En la glòria de Déu Pare. Amen.

Reunir

**Preguem.**

Amen.

Litúrgia de la paraula

Primera lectura

## Igbo (Asụsụ Igbo)

Emen

Kiie

**Onye-nwe-ayi, me ebere.**

Onye-nwe-ayi, me ebere.

**Kraist, mee ebere.**

Kraist, mee ebere.

**Onye-nwe-ayi, me ebere.**

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Nke Gloria

Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi nma, na uwa udo diri ndi ezi uche. Anyị na-eto gị, Anyị na-agọzi gị, Anyị na-asọpụrụ gị, Anyị na-enye gị otuto, Anyị na-enye gị ekele maka ebube gị, Onyenwe anyị Chineke, Eze eluigwe, Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile. Onyenweanyi Jesu Kristi, Ọkpara amuru, Onyenwe Chineke Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa Nna, I wepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere; I wepụ mmehie nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere anyị ebere. N'ihina na ọ bụ naanị gị bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gị bụ Onyenwe anyị, Naanị gị bụ onye kachasi elu, Jesu Kristi, Site na mmụọ nsọ, N'eto Chineke Nna. Amen.

Iweta

**Ka anyị kpee ekpere.**

Amen.

Listygy nke okwu a

Ọgụgụ nke mbụ

## Catalan (Català)

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Salm responsorial

Segona lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Evangelí

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Una lectura del Sant Evangelí segons N.**

Glòria a tu, Senyor

**L'evangelí del Senyor.**

Elogi a vosaltres, Senyor Jesucrist.

Professió de fe

Crec en un Déu, El Pare Totpoderós, fabricant del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. Crec en un Senyor Jesucrist, L'únic fill de Déu engendrat, Nascut del pare abans de totes les edats. Déu de Déu, Llum de la llum, Veritable Déu del veritable Déu, Engendrat, no fet, consubstancial amb el Pare; A través d'ell es van fer totes les coses. Per als homes i per a la nostra salvació va baixar del cel, i per l'Esperit Sant estava encarnat de la Mare de Déu, i es va convertir en home. Pel nostre bé, va ser crucificat sota Pontius Pilat, Va patir la mort i va ser enterrat, I es va tornar a aixecar el tercer dia D'acord amb les Escriptures. Va ascendir al cel i està assegut a la mà dreta del pare. Tornarà a la glòria per jutjar els vius i

## Igbo (Asụsụ Igbo)

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Abụ Ọma

Ọgụgụ nke Abụọ

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Ozioma

**Onye-nwe nọnyeere gị.**

Na site na mmụọ gị.

**Ọgụgụ site n'aka Ozi Ọma dị na N.**

Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi

**Ozioma Onye-nwe-ayi.**

Nyere gị, Onyenwe anyị Jizọs Kraịst.

Ọrụ Okwukwe

Ekwere m na otu Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile, Onye kere elu-igwe na ụwa, nke ihe niile na-ahụ anya na nke a na-adịghị ahụ anya. Ekwere m na otu Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Naanị ọ mụrụ Ọkpara Chineke, Nna m mụrụ tupu afọ niile. Chineke si n'aka Chineke, Ìhè site n'ìhè, Ezi Chineke si ezi Chineke, Nna ahu we ghara ipu ya, ya na Nna nānọkọ: Emere ya ihe niile. N'ihina ayi onwe-ayi na ihe-nzọpụta- anyị si n'eluigwe gbadata, + Nke nsọ na-amaghị nwoke bụ Meri, wee bụrụ mmadụ. N'ihina anyị n'ihina anyị kpọgidere ya n'obe Pọntiọs Pajilet, Ọ nwurụ ọnwụ, e wee lie ya, na Rose ọzọ n'ụbọchị nke atọ dị ka Akwụkwọ Nsọ si dị. Ọ rịgoro n'eluigwe ọ

## Catalan (Català)

els morts I el seu regne no tindrà cap fi. Crec en l'Esperit Sant, el Senyor, el donant de la vida, Qui procedeix del Pare i del Fill, que amb el pare i el fill són adorats i glorificats, qui ha parlat a través dels profetes. Crec en una església santa, catòlica i apostòlica. Confesso un bateig pel perdó dels pecats I espero la resurrecció dels morts i la vida del món que ve. Amen.

## Homilia

### Oració universal

#### **Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra pregària.

## Litúrgia de l'Eucaristia

### Oferta

Beneït Déu per sempre.

**Pregar, germans (germans i germanes), que el meu sacrifici i el teu pot ser acceptable per a Déu, El Pare Totpoderós.**

Que el Senyor accepti el sacrifici a les vostres mans Per l'elogi i la glòria del seu nom, pel nostre bé i el bé de tota la seva Santa Església.

Amen.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

nọduru ala-ya n'aka Nnam. Ọ ga-abịa ọzọ n'ebube Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwụrụ anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe njedebe. Ekwere m na mmụọ nsọ, Onyenwe anyị, onye nyere ndụ, Nke onye si na Nna na Ọkpara puta Onye mụ na Nna ahụ na Ọkpara ahụ mma ma na-enye otuto, Onye kwuru okwu site n'aka ndị amụma. Ekwere m na otu, nsọ, Catholic na ụka na ụka nke ndịozị. Ana m ekwupụta otu baptizim maka mgbaghara nke mmehie Ana m atụ anya mbilite n'ọnwụ nke ndị nwụrụ anwụ Ndụ ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

**Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.**

Onyenwe anyị, nūrụ ekpere anyị.

**Ewuru nke Oucharist**

Ogbunigwe

Onye agọziri agọzi ka Chineke nọ rue mb evere ebighi-ebi.

**Kpee ekpere, ụmụna nwoke na ụmụna nwanyị), na àjà m na nke gi Ọ pụrụ ịbụ na Chineke na-anabata Chineke. Nna Pụrụ Ime Ihe Niile.**

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata àjà n'aka gi N'ihì na otuto na otuto nke aha Ya, Maka ọdịmma anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

Catalan (Català)

Oració eucarística

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Aixeca el cor.**

Els aixequem cap al Senyor.

**Donem gràcies al Senyor, Déu nostre.**

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu dels amfitrions. El cel i la terra estan plens de la vostra glòria. Hosanna al més alt. Felïç el que ve en el nom del Senyor. Hosanna al més alt.

**El misteri de la fe.**

Proclmem la vostra mort, Senyor, i professar la vostra resurrecció Fins que tornis a venir. O: Quan mengem aquest pa i bevem aquesta tassa, Proclmem la vostra mort, Senyor, Fins que tornis a venir. O: Salveu -nos, Salvador del món, per la vostra creu i resurrecció Ens heu alliberat.

Amen.

Ritu de comunió

**A l'ordre del Salvador i format per l'ensenyament diví, ens atrevim a dir:**

El nostre Pare, que art al cel, santificat sigui el teu nom; Vine el teu regne, El teu es farà a la terra com és al cel. Doneu -nos aquest dia

Igbo (Asụsụ Igbo)

Ekpere EUUCHarist

**Onye-nwe nnyeere gi.**

Na site na mmụọ gi.

**Bulie obi unu.**

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe Jehova nọ.

**Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.**

O ziri ezi na ikpe.

Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke nke usu nile nke ndi-agma nsọ.

Eluigwe na ụwa jupụtara n'ebube gi. Hosanna na nke kachasị elu. Onye agọziri agọzi ka Onye nābia n'aha Jehova. Hosanna na nke kachasị elu.

**Ihe omimi nke okwukwe.**

Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi Onyenwe anyị, ma na-ekwupụta mbilite n'ọnwụ gi ruo mgbe ị b́ara ọzọ. Ma ọ b́: Mgbe anyị riri achicha a ma drinkụọ iko a, Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi Onyenwe anyị, ruo mgbe ị b́ara ọzọ. Ma ọ b́: Zọpụta anyị, Onye Nzọpụta nke ụwa, n'ihia na obe gi na mbilite n'ọnwụ Have tinyela anyị n'efu.

Amen.

Uso ro udo

**Na iwu Onye nzọpụta ma site na nkuzi Chukwu guzobere:**

Nna anyị, b́ onye na-esekwa n'eluigwe, buru aha-gi nile; alaeze gi ab́a Emeela ka uche gi mee N'eluigwe dika esi di

## Catalan (Català)

el nostre pa diari, i perdoneu -nos les nostres faltes, Mentre perdonem els que ens han incorporat contra nosaltres; I no ens condueixi a la temptació, Però lliura'ns del mal.

Lliura'ns, Senyor, preguem, des de tots els mals, concedeix la pau en els nostres dies, que, per l'ajuda de la vostra misericòrdia, Potser sempre estem lliures del pecat i segur de tota angoixa, Mentre esperem l'esperança beneïda i l'arribada del nostre Salvador, Jesucrist.

Per al regne, el poder i la glòria són teu ara i per sempre.

Senyor Jesucrist, Qui va dir als vostres apòstols: Pau et deixo, la meva pau et dono, No mireu els nostres pecats, però per la fe de la teva església, i concedeix la seva pau i unitat D'acord amb la vostra voluntat. Que viuen i regnen per sempre i sempre.

Amen.

La pau del Senyor estarà sempre amb vosaltres.

I amb el teu esperit.

Oferim mútuament el signe de pau.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres. Xai de Déu,

## Igbo (Asụsụ Igbo)

n'elu-igwe. Nye anyị nri ụbọchị taa, Gbagharakwa anyị njehie anyị, Ka anyị na-agbaghara ndị mejọrọ anyị megide anyị; na-edukwa anyị n'ime ọnwụnwụ, kama naputa ayi ihe site n'ihe ọjọ.

Naputa anyị, Onyenwe anyị, anyị na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile, Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ, site n'enyemaka nke ebere gị, Anyị nwere ike ịnọ na mmehie mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ, Ka anyị na-echere olileanya a gọziri agọ Na ọbịbịa nke Onye nzọpụta anyị, Jizọs Kraịst.

N'ihia na alaeze dị, Ike na ebube bụ nke gị Ugbu a na rue mgbe ebighi ebi.

Onyenwe anyị Jizọs Kraịst, Onye gwara ndịozị gị: Udo m na-ahapụ gị, m na-enye gị udo m, Elegidela mmehie anyị anya, Ma n'okwukwe nke ụka gị, ma jiri amara nye udo na ịdị n'otu ya dị ka uche gị. Onye bi na ng formegide ebighi-ebi.

Amen.

Udo nke Onye-nwe nọnyere gị mgbe niile.

Na site na mmụọ gị.

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba ama nke udo.

Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ mmehie

## Catalan (Català)

es treu els pecats del món, concediu  
-nos la pau.

Vet aquí el xai de Déu, Mireu el que  
treu els pecats del món. Feliços els  
cridats al sopar del xai.

Senyor, no sóc digne que hauríeu  
d'entrar sota el meu terrat, Però  
només diuen la paraula i la meva  
ànima es curarà.

El cos (sang) de Crist.

Amen.

Preguem.

Amen.

## Ritus final

### Benedicció

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Que Déu Totpoderós us beneeixi, El  
Pare, i el Fill i l'Esperit Sant.

Amen.

### Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O: Aneu i  
anuncia l'evangeli del Senyor. O:  
Aneu en pau, glorificant el Senyor  
per la vostra vida. O: anar en pau.

Gràcies a Déu.

## Igbo (Asụsụ Igbo)

nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa  
atụrụ nke Chineke, ị ga-ewepụ  
mmehie nke ụwa, Nye anyị udo.

Lee Nwa Atụrụ Chineke, Lee  
onye na-ewepụ mmehie nke  
ụwa. Ngọzi nādiri ndi akporo-nri  
ka aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka ị  
banye n'okpuru ụlọ m, kama ọ  
buru na i kwuo okwu na nkpuru-  
obim.

Ahụ (ọbara) nke Kraịst.

Amen.

Ka anyị kpee ekpere.

Amen.

## Mmechi ememe

### Ngọzi

Onye-nwe nonyeere gị.

Na site na mmụọ gị.

Ka Chineke Pụrụ Ime l'he Niile  
gọzie gị, Nna, na Ọkpara, na  
mmụọ nsọ.

Amen.

### Nchụpụ

Ihin, uka a gwụchara. Ma-ọbu:  
Jenu kpọ kpọsa ozi-ọma nke  
Onye-nwe-ayi. Ma ọ bụ: laa  
n'udo, na-enye Onye-nwe-Gi  
otuto. Ma ọ bụ: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.